



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 03H 305

VEWL.#: _____

I-171: Y N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THI LAN DUNG
Last Middle First

Current Address 234/36 Hoang Van Thieu P4 Q Tan Binh HCM

Date of Birth 30-1-37 Place of Birth Hau Dong

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/
FATHER)
LAM THANH AN

Previous Occupation (before 1975) MAJOR
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 5/6/75 To DEATH DATE: 4/4/79
DECEASED IN RE-ED

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>THAI NGUYEN</u>	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Houston, 22-5-1989.

Thưa quý Hội,

Tôi xin gửi kèm các hồ sơ cần thiết để báo lãnh cho
chị tôi là Nguyễn Thị - Lan - Dung (chồng thiếu tá
Lâm - Thanh - An, chết tại trại cải tạo) gồm:

- Khai sinh
- Gra' thi
- Giấy chứng nhận phạm nhân chết.
- Thẻ căn cước (Trước 1975) và chứng minh nhân
dân (sau 1975).
- Hôn.
- Worksheet N° IV034305.

Tất cả hồ sơ này gồm bản chính và bản dịch. Sau khi
quý hội đã xử dụng rồi, nếu có thể xin hoàn lại tôi
các bản chính nếu được. Tất cả hồ sơ này tôi sẽ gửi
cho Tòa Đại sứ Mỹ tại Thái Lan cùng mọi hồ sơ báo lãnh.
Xin cảm ơn quý hội.

Tuần hoàn chết

Kính.

Bé,

Hội chết Hai hồ sơ này -
Sao không gửi mẫu Tuần hoàn chết
cho họ được -

Chấp rồi hoàn bản
chính cho họ theo lời yêu
cầu -

Thầy

Houston, 22-5-1989.

Thưa quý Hội,

Tôi xin gửi kèm các hồ sơ cần thiết để báo lãnh cho
chị tôi là Nguyễn - Thị - Lan - Dung (chồng thiêu tá
lâm - Thanh - An, chết tại trại cải tạo) gồm:

- Khai sinh
- Gra' thu'
- Giấy chứng nhận phạm nhân chết.
- Thẻ căn cước (Trước 1975) và chứng minh nhân
dân (sau 1975).
- Hình.
- Worksheet N° 1V034305.

Tất cả hồ sơ này gồm bản chính và bản dịch. Sau khi
quý hội đã xử dụng rồi, nếu có thể xin hoàn lại tôi
các bản chính nếu được. Tất cả hồ sơ này tôi sẽ gửi
cho Tòa Đại sứ Mỹ tại Thái Lan cùng mọi hồ sơ báo lãnh.
Xin cảm ơn quý hội.

Kính.

Thánh uyển



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Ngày 5 tháng 4 năm 1989

Kính gửi: Ông Ng-vương-Thái

Thưa Ông/Bà,

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam đã nhận được thủ và hồ sơ của Ông/Bà xin đoàn tụ cho thân bằng quyến thuộc. Chúng tôi thành thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin tưởng và hưởng ứng hoạt động của Hội trong công tác nhân đạo này để vận động cho thân nhân của chúng ta sớm được đoàn tụ.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh sách của quý thân nhân hiện còn bị giam giữ hay đã được trả tự do cũng với gia đình muốn rời Việt-Nam theo chương trình "Ra đi có trật tự" (ODP) để nộp cho cơ quan có thẩm quyền cứu xét.

Nếu Ông/Bà chưa lập hồ sơ đoàn tụ cho thân nhân, xin hãy điền các mẫu định kèm gửi về cho Hội, đồng thời chúng tôi cũng đề nghị Ông/Bà tiếp xúc với cơ quan thiện nguyện tại địa phương để lập thủ tục đoàn tụ qua chương trình "Ra đi có trật tự". Trường hợp đã nộp đơn rồi, xin gửi cho Hội một bản sao.

Vì Hội hoạt động có tinh cách tử nguyện, nên xin Ông/Bà vui lòng mỗi khi liên lạc thủ tín với Hội, gửi cho một phong bì có dán tem sẵn để tiện việc phục đáp.

Kính thư,

Bà Khúc Minh Thơ
Chủ Tịch

*** HỒ SƠ TÊN:

LAN-THANH-AN (chết)
(Ng-Thị-Lan-Dung)

() ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐỊNH KÈM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

*** TÀI LIỆU CẦN BỔ TỤC:

- () Hồ sơ bảo trợ () IV# , () LOI , () Exit visa () I-171 , () GIẤY RA TRAI
() Giấy hộ tịch (khai sinh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v... các con)
() Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...
() Giấy báo tử (nếu chết trong trại học tập)
() Tài liệu liên hệ đến tử nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ) huy chương v.v...

*** CÁC THỦ KHÁC:

THE UNITED STATES ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

CPR ID = VPU
RUN DATE: 07/13/82
PAGE NO. 605

WORKSHEET FOR FILE NUMBER IV 034305

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATE

Name: NGUYEN THI LAN DUNG

Other names used:

Sex: F DOB: (mmddyy) 01/10/37 COB: VN

Address in Vietnam:

324/36 HOANG VAN THU, QUAN TAN BINH,
T.P. HO CHI MINH, VIET NAM

Name: NGUYEN VUONG THAI

DOB: (mmddyy) 05/25/46 COB: VN

Address:

Telephone (Home): 713 / 975 / 0746 (Business): 713 / 468 / 2413

Category: REF [PRA] USC

ACCOMPANYING RELATIVES

NAME	Sex	DOB	Rel.	COB	FALCON				Documentation				PHOTO	OTHER			
					M/F	MM	DD	YY	PA	MM	DD	YY			BC	BCT	MC
1. NGUYEN THI LAN DUNG	F	01	10	37	PA	VN											
2. LAN THANH LAN	F	12	22	62	DA	VN											
3. LAN THANH THUY	F	09	24	65	DA	VN											
4. LAN THANH PHONG	M	01	27	67	SO	VN											
5. LAN THANH HANG	F	08	13	68	DA	VN											
6.																	
7.																	
8.																	
9.																	
10.																	
11.																	
12.																	
13.																	
14.																	

FOR OFFICIAL USE ONLY

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATES

Symbol: 11 Priority Date: 12/02/80 Rel-Sponsor to PA: BR

VENL #: SRV #: JWL: 130 ADR AOS BC BCT MC MCT GVN PHOTO OTHER

VENL #: SRV #: JWL: X X X X X X X I-551

USG Empl/Training (Cat 2): / / to / /

Pvt US Empl/Training (Cat 3-AC): / / to / /

GVN/RVNAF SVC: US Combat AND: Refd Camp: / / to / /

CAT 1 PKT: / / FLUP: / / OTHER: / /

CAT 2/3 PKT: / / FLUP: / / OTHER: / /

Replst by: ON: / / LOI Sent: / / NOTIFIED OF EXIT PERMIT / / PERMIT # / / FEEDBACK LIST / /

Other Actions: Medical Prob: / /

VOLAG NAME: / /

VOLAG ASSUR: Sought / / Recd: / / V #: / / HAN #: / / RECONF: Sought / / Recd: / /

POSSIBLE DUPS: / /

REF IV 91



Lâm Thanh Lan
22-12-1962

Nữ Thị Lan Dung
10-01-1937

Lâm Thanh Thủy
24-9-1965

Lâm Thanh Hằng
13-8-1968

Lâm Thanh Phong
27-1-1967

MĀu BT3/P3

Thành phố. Tỉnh _____

224

Quyển số _____

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

NHÂN THỰC SQA Y BẢ CHỈNH

Đã ký, ngày _____ tháng _____ năm _____

Ký tên đóng **Hồ Chí Minh** chức vụ)

TM/UBND

ký tên đóng dấu



Nguyễn Văn Khuê (đặc)

Trần Văn Trường

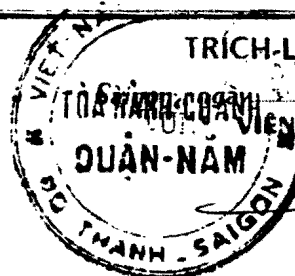
VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON
QUẬN PHU
PHƯỜNG QUY
Số hiệu: 653

TRÍCH-LỤC CHỨNG THƯ HÔN-THÚ

Lập ngày 21 tháng 7 năm 19 51 Số 50

Tên họ chồng	LAI THANH AN
Ngày và nơi sanh	12.4.1927 tại Phong Thạnh, Đức Liêu
Tên họ cha chồng	LAI THANH THIỆT (Sống/Chết)
Tên họ mẹ chồng	NGUYỄN THỊ THIỆT (Sống/Chết)
Tên họ vợ	NGUYỄN THỊ LAN DUNG
Ngày và nơi sanh	10.1.1937 tại Cao Dương, Hải Dương
Tên họ cha vợ	NGUYỄN KHẮC CHỨC (Sống/Chết)
Tên họ mẹ vợ	NGUYỄN THỊ TAM (Sống/Chết)
Ngày lập hôn thú	hai mươi mốt tháng bảy năm một ngàn chín trăm sáu mươi mốt //
Có lập hôn khế không	----

HIỆP PHÍ QUAN VU



TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÁNH

tháng 8 năm 19 73

CHỨC HỘ-TỊCH

PHAN-THỊ-HỒNG-HOÀ
Tham-Sự Hân-H-Chánh



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

ĐÔ-THÀNH SAIGON

QUẬN

PHƯỜNG

Số hiệu: 650

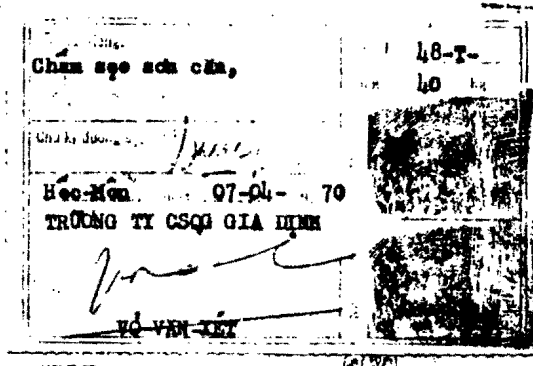
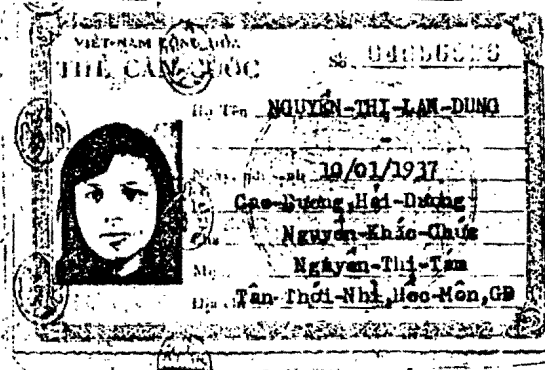
TRÍCH-LỤC CHỨNG THƯ HÔN-THU

Lập ngày 21 tháng 7 năm 19 71

Tên họ chồng	LAM THANH AN
Ngày và nơi sanh	12.4.1927 tại Phong Thạnh, Đức Lạc
Tên họ cha chồng	LAM THANH THIA (Sống/Chết)
Tên họ mẹ chồng	NGUYỄN THỊ THIA (Sống/Chết)
Tên họ vợ	NGUYỄN THỊ LAN DUNG
Ngày và nơi sanh	10.1.1937 tại Cao Dương, Hải Dương
Tên họ cha vợ	NGUYỄN KHÁC GIUỘC (Sống/Chết)
Tên họ mẹ vợ	NGUYỄN THỊ TÁ (Sống/Chết)
Ngày lập hôn thú	hai nước một chung bầy con một ngon chín tr n sáu một một //
Có lập hôn khế không	----

BIỆT PHÍ QUAN VU

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÍNH
tháng 8 năm 19 71
CHỨC HỘ-TỊCH
PHẦN-THI-HỒNG-HOÀ
Tham-Sự Hành-Chánh



Mân HT3/P3

Thành phố. Tỉnh _____

Quyền số _____

Trình Văn Túc (độc ý)

Grain Thanh Hoang

ĐO-THÀNH SAIGON

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TÒA HÀNH-CHÁNH QUẬN

5

HỘ-TỊCH

T.6

Số hiệu :

13758 A

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

SAU MƯƠI HAI

Năm một ngàn chín trăm

MIỄN PHÍ QUẢN VỤ

Tên, họ đứa nhỏ	LAM THANH LAN
Phái	NỮ
Ngày sanh	Ngày hai mươi hai tháng chạp, năm một ngàn chín trăm sáu mươi hai, hồi lăm
Nơi sanh	271, Đường Vĩnh Viễn
Tên, họ người Cha. . .	LAM THANH AN
Tuổi	Ba mươi lăm
Nghề-nghiệp	Quản nhân
Nơi cư-ngụ	330, Đường Vĩnh Viễn
Tên, họ người mẹ . . .	NGUYỄN THỊ LAM DUNG
Tuổi	Hai mươi lăm
Nghề-nghiệp	Nội trợ
Nơi cư-ngụ	338, Đường Vĩnh Viễn
Vợ chánh hay thứ . .	Vợ chánh

Lập tại Saigon, ngày 24 tháng 12 năm 19 62

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH:

SAIGON, ngày 5 tháng 09 năm 19 62

QUẬN TRƯỞNG QUẬN 5

CHUYÊN-KHÓA

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIÀ-ĐÌNH

XÃ PHU NHUAN

BẢN TRÍCH LỤC BỘ KHAI-SANH

Năm 1965

Số hiệu: 1954

Tên, họ đầy đủ	Lâm-Thanh-Thủy
Phái	Nữ
Sanh	Ngày hai mươi bốn tháng chín dương lịch năm (ngày, tháng, năm) một ngàn chín trăm sáu mươi lăm hồi 5 giờ 35
Tại	Phủ-Nhuận 220 Chi-Lãng
Cho	Lâm-Thanh-An
(Tên, họ)	
Nghề	Quân-nhân
Cư-trú tại	Trại Nguyễn-Trãi
Mẹ	Nguyễn-thị-Lan-Dung
(Tên, họ)	
Nghề	Nội-trợ
Cư-trú tại	Trại Nguyễn-Trãi
Vợ	Vợ-chánh
(Chánh hay thứ)	

Chứng thật chữ ký bên đây là của Ông Chủ-Tịch
kiêm Ủy viên Hộ-tịch Xã

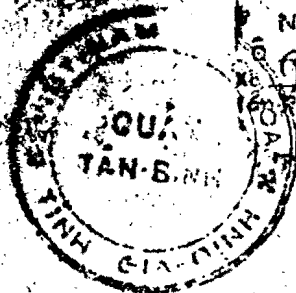
ngày tháng năm 1965

Trích y bản chính:

Phủ-Nhuận, ngày 30 tháng 9 năm 1965
Chủ-Tịch kiêm Ủy-viên Hộ-tịch,



NGUYỄN VĂN HỒNG



NGHÂN-THỰC CHỦ-KÝ
CHỦ-TỊCH U.B.H.C.

Phủ-Nhuận, ngày 30 tháng 9 năm 1965
TUN. QUAN-TRƯỞNG
PHÓ QUAN-TRƯỞNG

ĐỒ-ĐỒ-NHAI
PHU-NHUẬN

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

14

Hôm nay ngày 4 tháng 4 năm 1979
 Tại ... **ĐO - ĐO HỌI** ...

CHỨNG TÔI GỒM CÓ:

- Giám thị ĐỖ VĂN UÝ
- Y bác sĩ VŨ LUY THIỆN
- Cán bộ thương trực ĐỖ VĂN UÝ

LẬP BIÊN BẢN VỀ PHẠM NHÀN:

Họ và tên: Trần Văn Hùng ngày sinh 12/11/1977
 Sinh quán: Thôn 1, xã Tân Lập, huyện Tân Phú, tỉnh Bình Thuận
 Trú quán 224/20 Nguyễn Văn Tây, phường 4, quận Tân Bình, TP Hồ Chí Minh
 Bị bắt ngày: 6 tháng 3 năm 1992
 Căn cứ: Điều 16 Bộ luật Hình sự
 Áp phạt: 2 năm tù giam, cải tạo
 Sau một thời gian điều trị tại: Trại 1, Cải tạo Bộ 3
 Đã được y học sĩ: Đặt dấu hiệu tù giam - dấu 0005
 Nhưng vì bệnh tình quá nặng, nên đã chữa hồi buổi ngày 4 tháng 4 năm 1992
 Tại: Trại 1, Cải tạo Bộ 3
 Vì chứng bệnh: Đau nhức ở cổ, lưng, khớp hông và tay
 Trại đã tổ chức mai táng tại: Mộ 2, khu 1, trại 1, huyện Tân Phú, tỉnh Bình Thuận
 Số mộ 7 yêu cầu trại gửi lệnh áo về Cục:
 Những thứ còn lại: Trên: 70, 240 ; 1 cuốn sổ sổ sách và 0 tấm vải

Can be through work

Y b a c s

Giam thi

201-2444-24

Vũ Văn Tấn

ĐƠN TÊN: DŨ VĂN UY.

QUỐC-GIA VIỆT-NAM

Sở Tư-Pháp Nam Việt

Tòa Hòa Giải

Hong quyền Dalat

Ngày 12 tháng 1 năm 1954

GIẤY THẺ VÌ KHAI BẠCH

cho NGUYEN THI LAN

DUNG

Năm một ngàn chín trăm năm mươi ~~lăm~~ ngày 13

tháng 12 hồi 10 giờ.

Trước mặt chúng tôi là TRINH XUAN NGAN

Thẩm-Phán Tòa Hòa-Giải Việt-Nam Hong quyền Dalat

tại văn-phòng chúng tôi ở Tòa An Dalat

so:3922/DI

có Lục-sự NGUYEN VAN LY

giúp việc.

Đã đến hầu :

1- TRAN MINH THU, 44 tuổi, quan nhân,

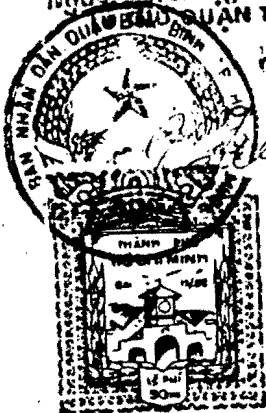
ngụ 40 Đền Hong Thai Dalat

2- LE DINH LAMH, 31 tuổi, quan nhân,

ngụ 90 Dae duy Tu Dalat,

Số:
CHỨNG NHẬN GIỐNG Y BẢN CHÍNH
XUẤT TRÌNH TẠI UBND QUẬN TÂN BÌNH

Ngày 10 tháng 5 năm 1984



TO DINH TRONG, 29 tuổi, quan nhân,

ở văn-phòng
ngụ số 9 Cờ Giang Dalat,

TRẦN NGỌC KHANH

Những nhân chứng này đã tuyên thệ và khai quả quyết biết chắc
tên NGUYEN THI LAN DUNG, sinh ngày 10 tháng 1 năm 1937

tại làng CAO Duong, Huyện Gia Lộc Tỉnh Hải Dương;

con gái của NGUYEN KHAC GIANG và NGUYEN THI TAM.

Và duyên cớ mà y không có thể xin suo lục:

khai sanh được là vì không liên lạc được

với Haiduong

Mấy người chứng đã xác nhận như trên đây, nên tôi phát giấy thể

khai sanh này cho tên NGUYEN THAI LAN DUNG

he se, theo lời yêu cầu của cha nó là NGUYEN KHAC CHUC

38 tuổi, quan nhân, ngu 95 Ham nghi Dalat.

tuân chiếu theo nghị-dịnh ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-tướng Chánh

Phủ Lâm-Thời Nam-Phân Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của bộ hình

luật canh cải, phạt tội nguy chứng về việc hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc

từ 50 đến 2.000 quan đã được đọc cho người chứng và nguyên đơn nghe.

Và các người chứng có ký tên với tôi và viên Lục-Sự sau khi đọc lại.

gia tiên.

cen niem....2000

la phi.....5,0

B,L,.....,5

cong 3505,

thực đây có sau chú ký,

trước ba tại Dalat

ngày mười sáu tháng mười hai 55

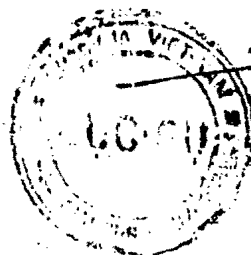
Quyển một tờ 22 số 20

Chú Suiky tên không rõ

Sao Y Ban Chánh

ngày 11 tháng 1 năm 1956

CHAMM LUC SU.



ken
Q R Y
~~key~~
key Ten

VIỆT-NAM CÔNG-HOÀ

BỘ TƯ- PHÁP

SỞ TƯ- PHÁP NAM-PHẦN

Trích-lục văn-kiện thể-vi hộ-tịch lưu trữ tại Phòng Lục-Sự

Toà Hoà-Giải Rộng-Quyền Đalat

TOÀ H.G.R.Q.
Đalat

(1) Ngày 2/1/1963

Giấy thể-vi Khai-Sinh

cho

NGUYỄN-VŨÔNG-THAI

Một bản chánh giấy thể-vi Khai-Sinh

do NGUYỄN-VŨÔNG-THAI xin cấp đã được

ở DŨÔNG-THIỆU-SINH Chánh-Án Toà H.G.R.Q. Đalat

với tư-cách Thẩm-Phán Hoà-Giải, lập ngày 2 tháng 1 năm 1963

và đã trước-bạ ;

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY :

1/- Lê-Quang-Châu. 2/- Hoàng-Văn-Hùng. 3/- Nguyễn-Văn-Loàn

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa-dổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết và biết chắc rằng :

NGUYỄN-VŨÔNG-THAI (phái Nam) sinh ngày 25 tháng 5 năm 1946 tại Cao-Dương, Gia-Lộc, Hải-Dương (BV) là con của Nguyễn-Khắc-Chức và Nguyễn-Thị-Tám./.

TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÁNH

Lệ phí: 5000

(1) Lập lại số, ngày tháng và năm trên đây mỗi khi xin trích-lục.

Đalat, ngày 4 tháng 6 năm 1964
CHÁNH LỤC-SỰ.



NGŨ

CATHOLIC CHARITIES

OF THE DIOCESE OF GALVESTON-HOUSTON
3520 MONTROSE BLVD. — PHONE (713) 526-5812
HOUSTON, TEXAS 77006

0- VITAL STATISTICS DOCUMENTS -0

**(LIST OF VITAL STATISTICS DOCUMENTS SUBMITTED TO ODP OFFICE
IN BANGKOK, THAILAND ON FEBRUARY 26, 1985)**

RE. : FILE IV - 034,305 (NGUYEN THI LAN-DUNG /05/)

A) BIRTH CERTIFICATES OF :

* NGUYEN VUONG THAI	Serial Number :	11/DX/63
* NGUYEN THI LAN-DUNG	"	: 3922/DX
* LAM THANH LAN	"	: 13,758-A
* LAM THANH THUY	"	: 1954
* LAM THANH PHONG	"	: 224
* LAM THANH HANG	"	: 1877

B) MARRIAGE CERTIFICATE OF :

* NGUYEN VUONG THAI & NGUYEN THI THAO	Serial Number :	20
--	-----------------	----

C) PRE-1975 (GVN) I.D. CARD OF :

* NGUYEN THI LAN DUNG	Serial Number :	04056926
-----------------------	-----------------	----------

D) MINUTES RELATING TO DEATH OF INMATE OF :

* LAM THANH AN	Serial Number :	14
----------------	-----------------	----

cc. : **USCC/MRS (National Office)**
Re. USCC Case # 52,051



THE REPUBLIC OF VIETNAM

MINISTRY OF JUSTICE

JUDICIARY SERVICE OF
SOUTH VIETNAM

THE COURT OF PEACE WITH
EXTENDED JURISDICTION OF
D A L A T

AFFIDAVIT SERVING IN LIEU
OF BIRTH CERTIFICATE FOR:

* NGUYEN - VUONG - THAI *

Extracted from the Vital Minutes kept on
file at the Clerk's Office of the Court
of Peace With Extended Jurisdiction of
D A L A T

One original copy of the Affidavit in lieu of
Birth Certificate requested by NGUYEN VUONG THAI
was established by Mr DUONG THIEU SINH
Presiding Judge of the Court of Peace With
Extended Jurisdiction of Dalat
acting in his capacity of Justice of the Peace,
on the 02nd day of January, year 1963
and was duly registered;

EXTRACTED AS FOLLOWS :

(1) Date : 01-02-1963 1) LE QUANG CHAU; 2) HOANG VAN HUNG; 3) NGUYEN VAN DOAN

(1) Number : 11/DX/63 The said witnesses, after hearing the reading of Article # 16
of the Decree dated November 17, 1947 of the Prime Minister of
the Provisional Government of South Vietnam and Article # 363
and subsequent ones of the Amended Penal Code revised by the
Executive-Order of December 31, 1912; have declared and attes-
ted, under oath, that they know with certainty that :

* NGUYEN - VUONG - THAI *

Sex : Male, born on the Twenty Fifth day of May,
year of One Thousand Nine Hundred and Forty Six
(05-25-1946)
at Cao-Duong, Gia-Loc, Hai-Duong (North Vietnam)
to Mr. NGUYEN KHAC CHUC and Mrs. NGUYEN THI TAM ./.

ABSTRACT CONFORMED TO ORIGINAL

Dalat, the 04th day of June, 1964
The Head-clerk
s/s : NGO VAN XEN

Cost : \$5.00

(1) Refer to the above-mentioned date and serial
number when requesting for additional copies

This is to certify that the foregoing Translation is, to the best of my knowledge
and belief, a true and accurate rendition into English of the original document
written in Vietnamese.

Houston, this 20th day of September A.D., 1984

PETER NGUYEN VAN THO
Assistant Program Coordinator
USCC/MRS - Houston, Texas

THE REPUBLIC OF VIETNAM
CITY OF DALAT
SEVENTH WARD



●- AN EXCERPT FROM THE MARRIAGE LICENSE -●

NUMBER : 2 0

Established on the 01st day of May, 1969

HUSBAND'S FULL NAME	:	NGUYEN - VUONG - THAI
DATE AND PLACE OF BIRTH	:	The 25th day of May, 1946 (05-25-1946) Hai-Duong, North Vietnam
HUSBAND'S FATHER NAME	:	NGUYEN - KHAC - CHUC (Living)
HUSBAND'S MOTHER NAME	:	NGUYEN - THI - TAM (Living)
WIFE'S FULL NAME	:	NGUYEN - THI - THAO
DATE AND PLACE OF BIRTH	:	The 10th day of March, 1949 (03-10-1949) Provincial City of Thanh-Hoa
WIFE'S FATHER NAME	:	NGUYEN - VAN - THU (Living/Deceased)
WIFE'S MOTHER NAME	:	NGUYEN - THI - CHUC (Living/Deceased)
DATE OF ESTABLISHING OF THE MARRIAGE CERTIFICATE	:	The First day of May, year of One Thousand Nine Hundred and Sixty Nine (05-01-1969)
DID THE SPOUSES HAVE A MARRIAGE CONTRACT	:	None

ABSTRACT CONFORMED TO ORIGINAL

Dalat, the 08th day of November, 1974
The Civil Registrar

s/s : Cpt. TIEU NGOC MINH

This is to certify that the foregoing Translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate rendition into English of the original document written in Vietnamese.

Houston, this 27th day of September A.D, 1984

PETER NGUYEN VAN THO
Assistant Program Coordinator
USCC/MRS - Houston, Texas.

NATION OF VIETNAM
JUDICIARY SERVICE OF
SOUTH VIETNAM
THE PEACE COURT WITH EXTENDED
JURISDICTION OF DALAT

The 13rd of December, 1955

AFFIDAVIT SERVING IN LIEU OF
BIRTH CERTIFICATE FOR

NGUYEN - THI - LAN - DUNG

Number : 3922/DX

In the year of One Thousand Nine Hundred
and Fifty Five, on the Thirteenth day of
December (12-13-1955) at 10hrs.00'

Before us, TRINH XUAN NGAN, Magistrate
of the Court of Peace With Extended
Jurisdiction of Dalat, acting in our
Office at the Court of Dalat, assisted
by Mr. NGUYEN VAN LY, Clerk of the Court.

H A V E A P P E A R E D :

- 1) TRAN MINH THU, 44 years old, Serviceman,
residing at 40 Pham Hong Thai, Dalat;
- 2) LE DINH LANH, 31 years old, Serviceman,
residing at 90 Dao Duy Tu, Dalat;
- 3) TO DINH TRONG, 29 years old, Serviceman,
residing at 9 Co-Giang, Dalat

The said witnesses, being first duly sworn, have declared they
know with certainty that :

* NGUYEN - THI - LAN - DUNG *

*Born on the Tenth day of January, year of One Thousand Nine
Hundred and Thirty Seven (1937)
at Cao-Duong Village, District of Gia-Loc, Province of Hai-
Duong;
is the daughter of Mr. NGUYEN KHAC CHUC and Mrs. NGUYEN THI
TAM.*

The witnesses have further assteted that the cause for which the
applicant could not obtain excerpts of the Birth Certificate arises
from the interruption of communication ways with Hai-Duong.

The witnesses having confirmed the foregoing, thereupon, I
issue this Affidavit in lieu of Birth Certificate to NGUYEN THI LAN
DUNG for completing her personal file, as per request of the father
of the applicant, Mr. NGUYEN KHAC CHUC, 38 years old, serviceman,
residing at 95 Ham-Nghi, Dalat.

The present process is being executed in accordance with the
Decree dated 17th of November, year of 1947 of the Prime Minister of
the Provisional Government of South Vietnam. The reading of article
363 and subsequent ones of the Amended Penal Code punishing false
testimony on civil matters by imprisonment ranging from 2 to 5 years
and by a monetary fine ranging from VN\$50.00 to VN\$2,000.00, was made
to the witnesses and petitioner.

After their perusal of the present instrument, the witnesses
have hereunto set their hands together with ours and the Clerk's.

Followed by six signatures

C O S T
Stamps \$ 20.00
Fees \$ 5.00
Receipt ... \$.50
Total \$ 25.50

Registered at Dalat on the Sixteenth day of
December, year of One Thousand Nine Hundred
and Fifty Five (12-16-1955)

Volume : One Page : 22 Number : 20
The Office Chief : signed illegibly

Number : _____
Certified to be a true
copy of the original
instrument shown to the
People's Committee of the
District of Tan-Binh.

The 10th day of May, 1984
The Assistant Office Chief

s/s : TRAN NGOC KHANH

ABSTRACT CONFORMED TO ORIGINAL

The 11th day of January, 1956
The Head-clerk
/signed illegibly with seal/

This is to certify that the foregoing Translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate rendition into English of the original instrument written in the Vietnamese language.

Houston, the 27th day of September A.D., 1984

PETER NGUYEN VAN THO
Assistant Program Coordinator
USCC/MRS - Houston, Texas

0- IDENTITY CARD -0

Photograph

FULL NAME : **NGUYEN - THI - LAN - DUNG**
DATE OF BIRTH : 01 - 10 - 1937
PLACE OF BIRTH : Cao-Duong, Hai-Duong
FATHER'S NAME : NGUYEN - KHAC - CHUC
MOTHER'S NAME : NGUYEN - THI - TAM
RESIDENCE : Tan-Thoi-Nhi, Hoc-Mon, Gia-Dinh

HEIGHT : 1m 48 T-

WEIGHT : 40 Kg

RIGHT INDEX

LEFT INDEX

fingerprints of the right
and left index fingers

Houston, the 20th day of September A.D, 1984

PETER NGUYEN VAN THO
Assistant Program Coordinator
USCC/MRS - Houston, Texas.

CITY OF SAIGON
ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE
FIFTH PRECINCT

THE REPUBLIC OF VIETNAM
VITAL STATISTICS

Number : 13,758-A

AN EXCERPT FROM THE REGISTRY OF BIRTHS

Year of One Thousand Nine Hundred and Sixty Two (1962)

INFANT'S FULL NAME	:	LAM - THANH - LAN
SEX	:	Female.
DATE OF BIRTH	:	The Twenty Second day of December, year of One Thousand Nine Hundred and Sixty Two (12-22-1962); 14hrs.00
PLACE OF BIRTH	:	271 Vinh-Vien Street
FATHER'S FULL NAME	:	LAM - THANH - AN
AGE	:	Thirty five years old
OCCUPATION	:	Serviceman
RESIDENCE	:	338 Vinh-Vien Street
MOTHER'S FULL NAME	:	NGUYEN - THI - LAN - DUNG
AGE	:	Twenty five years old
OCCUPATION	:	Housewife
RESIDENCE	:	338 Vinh-Vien Street
MARITAL STATUS OF THE MOTHER	:	Legitimate wife

Established at Saigon on the 24th day of December, 1962

ABSTRACT CONFORMED TO ORIGINAL

Saigon, the 05th day of September, 1969
By Order of the Chief of the 05th Precinct

s/s : NGUYEN KIM BA

This is to certify that the foregoing Translation is, to the best of my knowledge and belief,
a true and accurate rendition into English of the original document written in Vietnamese

Houston, the 20th day of September A.D., 1984

PETER NGUYEN VAN THO
Assistant Program Coordinator
USCC/MRS - Houston, Texas.

THE REPUBLIC OF VIETNAM

Number : 0 4 0 5 6 9 2 6

0- IDENTITY CARD -0

<i>Photograph</i>	FULL NAME : NGUYEN - THI - LAN - DUNG
	DATE OF BIRTH : 01 - 10 - 1937
	PLACE OF BIRTH : Cao-Duong, Hai-Duong
	FATHER'S NAME : NGUYEN - KHAC - CHUC
	MOTHER'S NAME : NGUYEN - THI - TAM
RESIDENCE : Tan-Thoi-Nhi, Hoc-Mon, Gia-Dinh	

PECULIARITIES : Spot scar at the base of the nose		HEIGHT : 1m 48 T-	
		WEIGHT : 40 Kg	
SIGNATURE OF THE BEARER : / signed : <u>DUNG</u> /		RIGHT INDEX	(fingerprints of the right and left index fingers)
Hoc-Mon, the 07th day of April, 1970 The Chief of the National Police Station of Gia-Dinh <u>VO VAN XET</u> (signed)			

This is to certify that the foregoing Translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate rendition into English of the original instrument written in Vietnamese.

Houston, the 20th day of September A.D, 1984

PETER NGUYEN VAN THO
 Assistant Program Coordinator
 USCC/MRS - Houston, Texas.

THE REPUBLIC OF VIETNAM

PROVINCE OF GIA-DINH

-----o00o-----

- VILLAGE OF PHU-NHUAN -

-000- AN EXCERPT FROM THE REGISTRY OF BIRTHS -000-

YEAR : 1965

NUMBER : 1954

INFANT'S FULL NAME ... : LAM - THANH - THUY
SEX : Female
DATE OF BIRTH : The Twenty Fourth of September A.D.
year of One Thousand Nine Hundred
Sixty Five (09-24-1965) at 05:55'
PLACE OF BIRTH : Phu-Nhuan, 220 Chi-Lang
FATHER'S FULL NAME ... : LAM - THANH - AN
OCCUPATION : Serviceman
RESIDENCE : Nguyen-Trai Camp
MOTHER'S FULL NAME ... : NGUYEN - THI - LAN - DUNG
OCCUPATION : Housewife
RESIDENCE : Nguyen-Trai Camp
MARITAL STATUS OF ... : Legitimate wife
THE MOTHER :

This is to authenticate the signature
of the **Chairman** of the Administrative
Committee of Village Phu-Nhuan.

Tan-Binh, the 02nd of October, 1965
By Order of the District Chief
The Assistant District Chief

s/s : DO HUU HAI

ABSTRACT CONFORMED TO ORIGINAL

Phu-Nhuan, the 30th day of September, 1965
The **Chairman** cumulating the function of
Civil Registrar.

s/s : NGUYEN THANH HUNG

This is to certify that the foregoing Translation is, to the best of my knowledge and belief,
a true and accurate rendition into English of the original instrument written in Vietnamese.

Houston, the 20th day of September A.D., 1984

PETER NGUYEN VAN THO
Assistant Program Coordinator
USCC/MRS - Houston, Texas.

THE PEOPLE'S COMMITTEE

Village, Town :
City, District : GO-VAP
City, Province :

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

B I R T H C E R T I F I C A T E

Serial Number : 2 2 4 Volume Number :

INFANT'S FULL NAME	LAM - THANH - PHONG		SEX : Male
DATE OF BIRTH	The Twenty Seventh day of January, year of One Thousand Nine Hundred and Sixty Seven (01-27-1967)		
PLACE OF BIRTH	Hanh-Thong Village		
INFORMATIONS CONCERNING THE PARENTS	F A T H E R	M O T H E R	
NAME IN FULL	LAM - THANH - AN	NGUYEN - THI - LAN - DUNG	
DATE OF BIRTH	40 years old	30 years old	
ETHNIC GROUP	-----	-----	
NATIONALITY	-----	-----	
OCCUPATION	Serviceman	Housewife	
RESIDENCE	APO 4,564	Hanh-Thong Village	
DECLARANT'S FULL NAME His/Her residence, age, Certification Number or Identity Card Number	<u>LAM THANH AN</u>		

ABSTRACT CONFORMED TO ORIGINAL

The 10th day of May, 1984
For the People's Committee of the
District of Go-Vap, signature & seal
s/s : TRAN THANH HOANG

Registered on the 27th of January, 1967
(Signature, seal & state official's title)
The Civil Registrar
NGUYEN VAN KHE
(Signed)

This is to certify that the foregoing Translation is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate rendition into English of the original document written in Vietnamese.

Houston, the 27th day of September A.D. , 1984

PETER NGUYEN VAN THO
Assistant Program Coordinator
USCC/MRS - Houston, Texas.

THE PEOPLE'S COMMITTEE

Village, Town : HANH-THONG
City, District : GO-VAP
City, Province :

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

B I R T H C E R T I F I C A T E

Serial Number : 1877 Volume Number : _____

INFANT'S FULL NAME	LAM - THANH - HANG		SEX : Female
DATE OF BIRTH	The Third day of August, year of One Thousand Nine Hundred and Sixty Eight (08-03-1968)		
PLACE OF BIRTH	Hanh-Thong Village		
INFORMATIONS CONCERNING THE PARENTS	F A T H E R	M O T H E R	
NAME IN FULL	LAM - THANH - AN	NGUYEN - THI - LAN - DUNG	
DATE OF BIRTH	41 years old	31 years old	
ETHNIC GROUP	-----	-----	
NATIONALITY	-----	-----	
OCCUPATION	Serviceman	Housewife	
RESIDENCE	APO 4,391	Hanh-Thong Village	
DECLARANT'S FULL NAME His/Her residence, age, Certification Number or Identity Card Number	<u>LAM THANH AN</u>		

ABSTRACT CONFORMED TO ORIGINAL

The 10th day of May, 1984
For the People's Committee of the
District of Go-Vap, signature & seal.
s/s : TRAN THANH HOANG

Registered on the 17th of August, 1968
(Signature, seal & state official's title)
The Civil Registrar
TRINH VAN TUC
(Signed)

This is to certify that the foregoing Translation is, to the best of my knowledge and belief,
a true and accurate rendition into English of the original document written in Vietnamese.

Houston, the 27th day of September A.D., 1984

PETER NGUYEN VAN THO
Assistant Program Coordinator
USCC/MRS - Houston, Texas.

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form *gửi h/s bản chính trả theo y/c.*
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Dets
____ Membership; Letter

FROM: THAI NGUYEN

Ti vi nhieu
chiet
lo tu
hoi chui hai
ban notes ben
trang.

FIRST CLASS

TO: FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS

P.O. BOX 5435, ARLINGTON,

VA 22205-0635.

MAY 25 1989

Let
die dân lính
màu này -